



**ŠTUCKO STRAŠNI ŠARANČE
TREĆI JE OMANJI VIKING SA
PODUŽIM IMENOM.**

Iako svi tvrde da je **BESKORISTAN**,
on mora da povede deset pitomaca
kroz ritual inicijacije u plemenu
ČUPAVIH SILEDŽIJA.

Njihov zadatak je da dresiraju svoje zmajeve
ili će zauvek biti prognani iz plemena.
Ali, šta činiti kad je Štuckov zmaj nalik na malog
smeđeg zeku sa krilima? I uopšte nema zube?

**MORSKOZMAJUS GIGANTIKUS
MAKSIMUS** se budi i namerava da
pojede sve vikinge sa Ostrva Berk...

Može li Štucko da spasi pleme – i tako
POSTANE JUNAK?

PRIDRUŽITE SE ŠTUCKU U NJEGOVOJ AVANTURI

(mada on još nije ni svestan da je u sred jedne...)

PROROČANSTVO O KRALJEVIM IZGUBLJENIM STVARIMA

*Vreme zmajeva dolazi
i samo te kralj može spasiti sada.
Kralj koji je šampion svih šampiona.*

*Kralj kog ćeš poznati
po njegovim izgubljenim stvarima.
Zmaj bez zuba, moj skoro najbolji mač,
moj rimski štit,
strela iz Zemlje-koja-ne-postoji,
Kamen srca, ključ-koji-otvara-sve-brave,
stvar koja kuca, presto i kruna.*

*I na kraju, od svih deset najbolji da bude,
Zmajski Dragulj će spasiti sve ljude.*



Štucko



Brzoruki



Šmrdoje Bezumni



Kamenoglavi Mlađi



Bradavičasto Krme

~Novi članoṽi plemena ŠiledŹija~



↑
Tupa



Štamenko Šilni



Ribonogi



Šmpkavko



↑
Źderonja
Podrig

OD ISTE AUTORKE

KAKO DA POSTANETE PIRAT
KAKO DA NAUČITE ZMAJSKI JEZIK

KAKO DA DRESIRATE SVOG ZMAJA



Napisala i ilustrovala
KRESIDA KAUEL

S engleskog prevela
Nela Ivanović

■ Laguna ■

Naslov originala

Cressida Cowell

HOW TO TRAIN YOUR DRAGON

Text and illustrations copyright © 2003 Cressida Cowell

First published in Great Britain in 2003 by Hodder & Stoughton

This edition published in 2017 by Hodder & Stoughton

Hodder Children's Books

An imprint of Hachette Children's Group, Part of Hodder & Stoughton

Carmelite House, 50 Victoria Embankment, London EC4Y 0DZ

An Hachette UK Company

www.hachette.co.uk

Translation copyright © 2026 za srpsko izdanje, LAGUNA

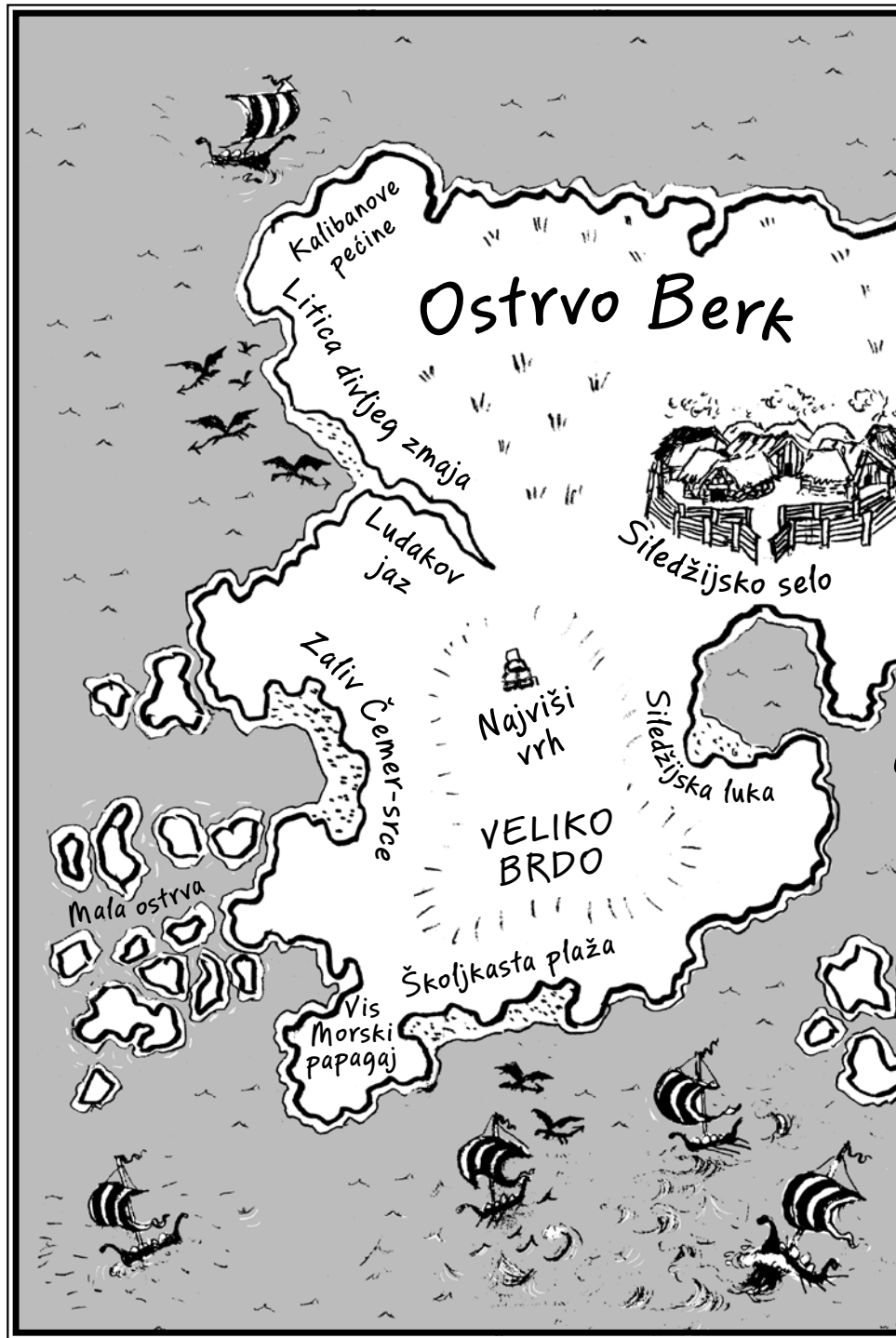


Ova knjiga posvećena je mom dobrom prijatelju Bezubu
SSS III

Važno upozorenje:
Bilo kakva veza sa istorijskim
činjenicama je potpuno slučajna.

~ SADRŽAJ ~

Predgovor pisca	15
1. Prvo uhvati svog zmaja	16
2. U zmajskoj dečjoj sobi	28
3. Junaci ili prognanici	43
4. Kako dresirati svog zmaja	56
5. Časkanje s deda Borkom	71
6. Za to vreme, duboko u okeanu.....	77
7. Bezubi se budi.....	79
8. Dresiranje zmaja na teži način.....	90
9. Strah, sujeta, osveta i glupe šale.....	97
10. Torov četvrtak	110
11. Tor je ljut	133
12. Zeleni pomor.....	149
13. Kad vikanje ne pomaže	159
14. Đavolski pametan plan.....	168
15. Bitka na Rtu pogibije smrti	178
16. Đavolski pametan plan krenuo je naopako.....	182
17. U zmajevim čeljustima	186
18. Izvanredna hrabrost Bezubog	190
19. Štucko Korisni	199
Epilog pisca	209







Štucko
Strašni
Šaranče
Treći

PREDGOVOR PISCA

Kada sam bio dečak, postojali su zmajevi.

Bilo je velikih, natmurenih, nebeskih zmajeva, koji su se, kao neke ogromne i strašne ptice, gnezdili na vrhovima litica, i onih malih, mrkih i užurbanih, koji su u dobro organizovanim čoporima lovili miševe i pacove. Bilo je ogromnih morskih zmajeva veličine dvadeset plavih kitova, koji su ubijali iz puke zabave.

Morate mi verovati na reč jer oni nestaju takvom brzinom da će uskoro postati izumrla vrsta.

Niko ne zna šta se događa. Možda se vraćaju nazad u more iz kog su potekli, ne ostavljajući na zemlji ni kost ni zub, tragove po kojima bi ih ljudi u budućnosti pamtili.

Kako ova zadivljujuća stvorenja ne bi bila potpuno zaboravljena, ispričaću vam ovu istinitu priču iz mog detinjstva.

Ja nisam bio dečak koji bi pripitomio zmaja prostim dizanjem obrve. Nisam bio mnogo talentovan za jedan takav posao kao što je junaštvo. Morao sam mnogo da se trudim. Ovo je priča o tome kako se postaje junak na teži način.

1. PRVO UHVATI SVOG ZMAJA

Jednom davno, na divljem, vetrovitom ostrvu Berk, mali viking* velikog imena stajao je do članaka u snegu.

Štucko Strašni Šaranče Treći, nada i naslednik plemena Čupavih siledžija, osećao je blagu mučninu od trenutka kad se tog jutra probudio.

Desetorica dečaka, uključujući i Štucka, nadala se da će, položivši ispit Zmajeve inicijacije, postati punopravni članovi plemena. Stajali su na maloj, sumornoj plaži na najsumornijoj tački tog sumornog ostrva. Sneg je vejao.

„PAZI OVAMO!“, zaurlao je Žderonja Podrig, vojnik zadužen za obuku za Zmajevu inicijaciju. „Ovo će biti vaša prva vojna operacija, a Štucko će biti komandant grupe.“

„O ne, ne Štuc-ko“, zastenjaio je Smrdoje Bezumni, kao i većina ostalih. „Ne možete postaviti Štucka za komandanta, gospodine, on je BESKORISTAN.“

Štucko Strašni Šaranče Treći, nada i naslednik plemena Čupavih siledžija, tužno obrisa nos rukavom. Malo dublje je potonuo u sneg.

* Vikinzi su srednjovekovni nordijski ratnici, vešti moreplovci i pirati, poznati su po izgradnji brodova, velikoj hrabrosti i surovosti. (Prim. prev.)



Žderonja Podrig,
blesan zadužen za
inicijaciju

„SVAKO bi bio bolji od Štucka“, podsmješljivo je rekao Šmrkavko Glasni Klipan. „Čak bi i Ribonogi bio bolji od Štucka.“

Ribonogi je bio razrok i stoga slep kao meduza i bio je alergičan na reptile.

„TIŠINA!“, zaurlao je Žderonja Podrig. „Sledeći koji progovori naredne TRI NEDELJE ručaće prilepke!“

Istog trenutka zavladała je potpuna tišina. Prilepci pomalo podsećaju na crve, a malo na sline, i mnogo su manje ukusni od njih.

„Štucko je glavni i to je naređenje!“, vikao je Žderonja, mada i inače nije bio poznat kao čovek koji tiho govori. Bio je to džin od preko dva metra sa ludačkim sjajem u onom jednom oku na koje je video i bradom koja je izgledala kao vatromet. I pored ledene hladnoće, nosio je krzneni šorts i kratku jaknu od jelenske kože koja mu je otkrivala ružičastu kožu kao u lososa i nabrekle mišiće. U ogromnoj pesnici držao je upaljenu baklju.

„Iako je, priznajem, potpuno beskoristan, Štucko će vam biti



Brrrr



vođa, zato što je Štucko sin **POGLAVICE**, a kod nas vikinga je to tako. Šta vi zamišljate, da ste u **RIMSKOJ REPUBLICI**? Bilo kako bilo, danas vam je to najmanji problem. Ovde ste da biste dokazali da ste vikinški junaci. Stara tradicija plemena Siledžija kaže da prvo treba da“ – Žderonja napravi dramsku pauzu –

„**ULOVITE SEBI ZMAJA!**“

Obhh, hiljadu mu bolnih ostriga, pomisli Štucko.

„Naši zmajevi su ono po čemu se razlikujemo od drugih!“, urlao je Žderonja. „Ništavni ljudi obučavaju sokole da love za njih i konje da ih nose. Jedino se **VIKINŠKI JUNACI** usuđuju da ukrote najdivljija i najopasnija stvorenja na zemlji.“

Ozbiljnog izraza lica, Žderonja pljunu u sneg. „Ispit Zmajevе inicijacije sastoji se iz tri dela. Prvi i najopasniji je ispit hrabrosti i veštine krađe. Ako želite da postanete punopravni članovi plemena Siledžija, morate prvo da ulovite sebi zmaja. I to je razlog“, nastavi Žderonja iz sveg glasa, „**ŠTO** sam vas doveo na ovo živopisno mesto. Ispred vas se nalazi Litica divljeg zmaja u svojoj svojoj veličini.“



*ohhh hiljadu mu
bolnih ostriga*

Deset dečaka kao jedan podigoše glave.

Litica se, mračna i zlokobna, vrtoglavo uzdizala visoko iznad njih. Tokom leta njen se vrh nije mogao videti jer je vrveo od zmajeva svih oblika i veličina koji su se tukli i ujedali, praveći kakofoniju koja se mogla čuti na celom ostrvu Berk.

Ali zmajevi su tokom zime spavali, pa je sada liticom vladala tišina koju su prekidali samo tihi, preteći zvuci njihovog hrkanja. Štucko je kroz đonove svojih sandala osećao vibracije.

„A sad“, nastavio je Žderonja, „vidite li, negde na pola puta ka vrhu, četiri pećine koje kao da čine glavu lobanje?“

Dečaci klimnuše glavom.

„U unutrašnjosti pećine koja izgleda kao desno oko lobanje nalazi se uzgajalište zmajeva u kom se, **UPRAVO U OVOM TRENUTKU**, nalazi tri hiljade mladih zmajeva koji provode poslednjih nekoliko nedelja u zimskom snu.“

„000000H“, mrmljali su dečaci uzbuđeno.

Štucko proguta knedlu. On je o zmajevima znao mnogo više nego ostali. Još odmalena bio je opčinjen tim stvorenjima. Proveo je sate i sate

